

PRVIH
PRVIH
500 NA
SLOVENAČKOM
SLOVENSKO
PETSTO
PO

**za vaše lažje vključevanje
u slovenačku okolinu**

za vaše lažje vključevanje
v slovensko okolje

PRVIH 500 NA SLOVENAČKOM

**za vaše lakše uključivanje
u slovenačku okolinu**

PRVIH 500 PO SLOVENSKO

za vaše lažje vključevanje
v slovensko okolje

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.163.6075.4

DŽINIĆ, Maida

Prvih 500 na slovenačkom : za vaše lakše uključivanje u slovenačku okolinu = Prvih 500 po slovensko : za vaše lažje uključevanje v slovensko okolje / [Maida Džinić Poljak, Sladjana Zarić, Majda Hostnik]. - 1. izd. - Ljubljana : Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje, 2013

ISBN 978-961-217-055-4

ISBN 978-961-217-056-1 pdf

1. Gl. stv. nasl. 2. Vzp. stv. nasl. 3. Zarić,

Sladjana 4. Hostnik, Majda

266732032

SADRŽAJ VSEBINA

OSNOVNI IZRAZI OSNOVNI IZRAZI	8
ORIJENTACIJA ORIENTACIJA	10
MJESTA KRAJI	11
VRIJEME I DOBA ČAS IN VREME	12
AKO STE U POTEŠKOĆAMA ČE STE V TEŽAVAH. .	14
BROJEVI ŠTEVILKE	15
BOJE BARVE	17
KARAKTERISTIKE LASTNOSTI	18
HRANA I PIĆE HRANA IN PIJAČA	19
ODJEĆA I OBUĆA OBLAČILA IN OBUTEV	21
ZAPOSLENJE I RAD ZAPOSILITEV IN DELO ...	22

Poštovani,

Pripremili smo rječnik slovenačkog jezika za sve vas koji se prvi put susrećete sa slovenačkim jezikom.

Svrha rječnika je da u prvim sedmicama nakon dolaska u Sloveniju usvojite osnovne izraze koji će vam pomoći u svakodnevnom životu.

Želimo vam prijatno učenje i mnogo uspjeha u novoj okolini.

Info tačka za strance Zavoda Republike Slovenije za zapošljavanje



infotočka za tujce

OSNOVNI IZRAZI OSNOVNI IZRAZI

Dobro jutro Dobro jutro
Dobar dan Dober dan
Dobro večer Dober večer
Dovidenja/Zdravo Na svidenje / Adijo
Laku noč Lahko noč
Zdravo Živijo/Zdravo

Molim Prosim
Hvala Hvala
Nema na čemu Ni za kaj
Oprostite/Izvinite Oprostite
Naravno Seveda
Ne znam Ne vem
Kako si/Kako ste Kako si / Kako ste
U redu/Dobro V redu
Razumijem Razumem
Ne razumijem Ne razumem
Kako se zovete Kako vam je ime
Kako se prezivate Kako se pišete
Zovem se Ime mi je
Odakle ste Od kod ste
Dolazim iz Prihajam iz
Mogu li dobiti Ali lahko dobim
Želim Rad bi
Trebam/Treba mi Potrebujem
Koliko košta Koliko stane

Šta Kaj
Gdje Kje
Kada Kdaj
Ko Kdo
Zašto Zakaj
Kako Kako
Koliko Koliko
Kamo Kam

Muž Mož
Žena Žena
Djeca Otroci
Kćerka Hčerka
Sin Sin
Otac Oče
Majka Mati
Brat Brat
Sestra Sestra
Prijatelj Prijatelj
Prijateljica Prijateljica
Poznanik Znanec
Poznanica Znanka
Školski kolega Sošolec
Školska kolegica Sošolka
Radni kolega Sodelavec
Radna kolegica Sodelavka

ORIJENTACIJA ORIENTACIJA

Pravo Naravnost

Nazad Nazaj

Naprijed Naprej

Lijevo Levo

Desno Desno

Gore Gor

Dolje Dol

Ispred mene Pred menoj

Iza mene Za menoj

Preko puta Nasproti

S donje strane Spodaj

S gornje strane Zgoraj

Sa strane Ob strani



MJESTA KRAJI

Grad Mesto

Selo Vas

Ulica Ulica

Zgrada Blok

Neboder Stolpnica

Kuća Hiša

Hotel Hotel

Soba Soba

Posao Služba

Škola Šola

Vrtić Vrtec

Autobuska stanica Avtobusna postaja

Željeznička stanica Železniška postaja

Aerodrom Letališče

Dom zdravlja Zdravstveni dom

Bolnica Bolnišnica

Banka Banka

Bankomat Bankomat

Pošta Pošta

Prodavnica Trgovina

Apoteka Lekarna

Planina Gora

Šuma Gozd

Šetalište Sprehajališče



VRIJEME I DOBA ČAS IN VREME

Sat	Ura
Minuta	Minuta
Sekunda	Sekunda
Dan	Dan
Noć	Noč
Jutro	Jutro
Danas	Danes
Juče	Včeraj
Sutra	Jutri
Ujutro	Zjutraj
Po danu	Podnevi
Naveče	Zvečer
Po noći	Ponoči
Prije podne	Dopoldne
Poslije podne	Popoldne
Prije/Prethodno	Prej
Poslije	Potem
Uvijek	Vedno
Često	Pogosto
Ponekad	Včasih
Rijetko	Redko
Nikada	Nikoli
Za nekoliko dana	Čez par dni
Sedmica	Teden
Mjesec	Mesec
Godina	Leto
Proljeće	Pomlad

Ljeto Poletje
Jesen Jesen
Zima Zima
Ponedjeljak Ponedeljek
Utorak Torek
Srijeda Sreda
Četvrtak Četrtek
Petak Petek
Subota Sobota
Nedjelja Nedelja
Koliko je sati Koliko je ura
Sunce/Sunčano Sonce/Sončno
Oblaci/Oblačno Oblaki/Oblačno
Kiša/Kišovito Dež/Deževno
Snijeg/Pada snijeg Sneg/Sneži
Pljuskovi i nevjeme Plohe in nevihte
Toplo Toplo
Hladno Mrzlo
Maglovito Megleno
Vjetrovito Vetrovno



AKO STE U POTEŠKOĆAMA ČE STE V TEŽAVAH

Molim za pomoć Prosim za pomoč

Molim, pomozite mi Prosim, pomagajte mi

Oprostite/Izvinite, gdje je Oprostite, kje je

Ljekar Zdravnik

Hitna pomoć Reševalec

Vatrogasci Gasilec

Policija Policija

Bolest Bolezen

Loše se osjećam Slabo se počutim

Visoka temperatura Vročina

Upala Vnetje

Proliv Driska

Povraćanje Bruhanje

Zubobolja Zobobol



BROJEVI ŠTEVILKE

nula 0 – nič

jedan 1 – ena

dva 2 – dve

tri 3 – tri

četiri 4 – štiri

pet 5 – pet

šest 6 – šest

sedam 7 – sedem

osam 8 – osem

devet 9 – devet

deset 10 – deset

jedanaest 11 – enajst

dvanaest 12 – dvanajst

trinaest 13 – trinajst

četрнаest 14 – štirinajst

petnaest 15 – petnajst

šesnaest 16 – šestnajst

sedamnaest 17 – sedemnajst

osamnaest 18 – osemnajst

devetnaest 19 – devetnajst

dvadeset 20 – dvajset

dvadeset i jedan 21 – enaindvajset

trideset 30 – trideset

četrdeset 40 – štirideset

pedeset 50 – petdeset

šezdeset 60 – šestdeset

sedamdeset 70 – sedemdeset

osamdeset 80 – osemdeset
devedeset 90 – devetdeset
sto 100 – sto
dvjesto 200 – dvesto
tristo 300 – tristo
četiristo 400 – štiristo
petsto 500 – petsto
šesto 600 – šeststo
sedamsto 700 – sedemsto
osamsto 800 – osemsto
devetsto 900 – devetsto
hiljada/tisuća 1.000 – tisoč
milijon/milijun 1.000.000 – milijon



BOJE BARVE

Bijela Bela

Crna Črna

Žuta Rumena

Narandžasta Oranžna

Crvena Rdeča

Plava Modra

Zelena Zelena

Smeđa Rjava

Siva Siva

Zlatna Zlata

Srebrna Srebrna

Ljubičasta Vijolična



KARAKTERISTIKE LASTNOSTI

Veliki	Velik
Mali	Majhen
Dugačak	Dolg
Kratak	Kratek
Uzak	Ozek
Širok	Širok
Težak	Težek
Lagan	Lahek
Dobar	Dober
Loš	Slab
Lijep	Lep
Ružan	Grd
Brz	Hiter
Spor	Počasen
Jeftin	Poceni
Skup	Drag
Pokvaren	Pokvarjen
Slobodan	Prost
Zauzet	Zaseden
Domači	Domači
Strani	Tuji



HRANA I PIĆE HRANA IN PIJAČA

Doručak	Zajtrk
Ručak	Kosilo
Večera	Večerja
Topli obrok/Užina	Malica
Predjelo	Predjed
Glavno jelo	Glavna jed
Desert	Sladica
Hljeb	Kruh
Zemička	Žemlja
Keksi	Piškoti
Voće	Sadje
Povrće	Zelenjava
Riža	Riž
Svinjetina	Svinjina
Govedina	Govedina
Piletina/Puretina	Perutnina
Piće	Pijača
Obična voda	Navadna voda
Šećer	Sladkor
Brašno	Moka
So	Sol
Ulje	Olje
Sirće	Kis
Pavlaka	Smetana
Začini	Začimbe
Prženi	Ocvrti
Tanjur	Krožnik

Čaša Kozarec
Kašika/Žlica Žlica
Viljuška/Vilica Vilice
Nož Nož
Salveta Prtiček
Restoran Restavracija
Gostionica Gostilna
Jabuka Jabolko
Trešnje Češnje
Dinja Melona
Luk Čebula
Češnjak/Bijeli luk Česen
Paradajz Paradižnik
Mrkva Korenje
Patlidžan Jajčevac
Kupus Zelje
Krastavac Kumara



ODJEĆA I OBUĆA OBLAČILA IN OBUTEV

Hlače Hlače

Suknja Krilo

Košulja Srajca

Majica Majica

Džemper Pulover

Džemper na kopčanje Jopica

Jakna Jakna

Mantil Plašč

Donji veš/Donje rublje Spodnje perilo

Čarape Nogavice

Štrample Žabe

Pidžama Pižama

Cipele Čevlji

Čizme Škornji

Patike Superge

Papuče Copati



ZAPOSLENJE I RAD ZAPOSILITEV IN DELO

Radna dozvola Delovno dovoljenje

Dozvola za zaposlenje Dovoljenje za zaposlitev

Dozvola za rad Dovoljenje za delo

Lična/Osobna radna dozvola

Osebno delovno dovoljenje

Dozvola za boravak Dovoljenje za prebivanje

Spajanje porodice Združitev družine

Upravna/Administrativna jedinica

Upravna enota

Zavod za zapošljavanje

Zavod za zaposlovanje

Služba za zapošljavanje strancev

Služba za zaposlovanje tujcev

Poreska uprava Davčna uprava

Zavod za zdravstveno osiguranje

Zavod za zdravstveno zavarovanje

JMBG- Jedinstveni matični broj građana

EMŠO - enotna matična številka občana

Pasoš/Putovnica Potni list

Lična karta/Osobna iskaznica Osebna iskaznica

Vozačka dozvola Vozniško dovoljenje

Saobraćajna/Prometna dozvola

Prometno dovoljenje

Poreski broj Davčna številka

Bankovna kartica Bančna kartica

Novčanik Denarnica

Svjedočanstvo/Svjedodžba Spričevalo

Samozaposlenje Samozaposlitev

Poslodavac Delodajalec

Platna lista Plačilna lista

Doprinosi Prispevki

Ugovor o zaposlenju Pogodba o zaposlitvi

Otkaz Odpoved

Molba Prošnja

Privremeni boravak Začasno bivanje

Stalni boravak Stalno bivanje

Osiguranje Zavarovanje

Godišnji odmor Letni dopust

Usluge Storitve





ODGOVARAMO NA VAŠEM JEZIKU NA SLJEDEĆA PITANJA:

- o postupcima izdavanja dozvola za boravak, zaposlenje, samozaposlenje i rad
- o besplatnim mogućnostima za učenje slovenačkog jezika i slovenačke kulture
- o mogućnostima obrazovanja i usposobljavanja te mogućnostima dodatne nastavne pomoći osobama koje su uključene u obrazovanje
 - o radnim uslovima i pravima u vrijeme zaposlenja
 - o zaštiti prava za vrijeme zaposlenja i nakon isteka zaposlenja
 - o mogućnostima priznavanja radnog iskustva sticanjem nacionalne profesionalne kvalifikacije
- o postupcima vrednovanja vašeg obrazovanja
 - o mogućnostima povoljnog smještaja
 - nudimo pomoć kod administrativnih postupaka i uspostavljanju kontakata sa ustanovama za vaše lakše uključivanje u slovenačko društvo.

Naročnik:
Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje,
Projekt »Spodbujanje zaposljivosti,
izobraževanja in socialnega vključevanja
delavcev migrantov in njihovih družin«
se izvaja znotraj 4.1. OP RČV.

Projekt sofinancira Evropska komisija in
sicer iz Evropskega socialnega sklada.



Slovenska cesta 55, 1000 Ljubljana

Tel: +386 (0)1 472 64 60, +386 (0)1 472 64 61, +386 (0)1 472 64 62,
+386 (0)1 472 64 63, +386 (0)1 472 64 64, +386 (0)1 472 64 65
Fax: +386 (0)1 472 64 66, GSM: +386 (0)41 659 228,
www.ess.gov.si/tujci, info-tujci@ess.gov.si